

glassbite



Instructions for use

VPS bite registration material, transparent,
fast setting – high final hardness

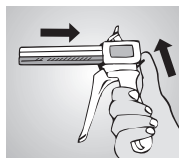


Fig. 1

1. Mixing and Dosing

Extrude material from the cartridge with Automix2-system gun (Fig. 1). Place cartridge into mixing gun and remove closure cap by rotation. Eject a small amount of material (bleeding) until equal flow is being extruded from both orifices (Fig. 2). Insert mixing cannula into guide grooves on cartridge and cannula and rotate anti-clockwise to a stop (Fig. 3). Store cartridge with mixing cannula attached for subsequent use.

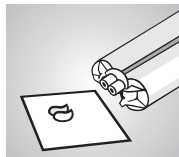


Fig. 2

2. Instruction for use

Extrude material from cartridge with mixing cannula or with attached contouring tip onto teeth (Fig. 4). At terminal occlusion application from vestibular is possible. Let registration harden in terminal occlusion and remove from the mouth after 1 min.

3. Disinfection

After removal from the mouth rinse registrate under lukewarm water. Disinfection for 15 min. in 2 % glutaraldehyde or other usual solutions.

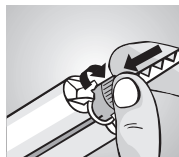


Fig. 3

Important working hints

- Remove any retraction astringents or mouth wash solutions prior to the registration – could affect setting reaction.
- Do not intermix with condensation curing silicones.
- Avoid staining of clothing. Hardened impression materials cannot be removed.
- Remove all residues of registration material from the patient's mouth.

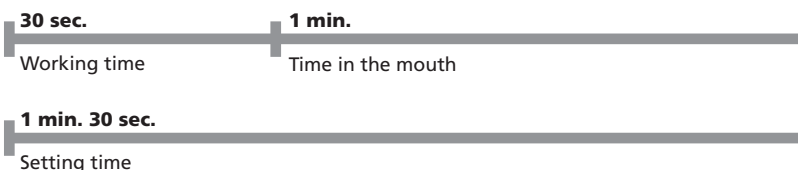


Fig. 4

Further information:

Silicone based materials are proven a million times. On condition of a proper application, undesired effects are not to be expected. However, reactions of the immune system like allergies, irritations, cannot be absolutely excluded. In case of doubt, we recommend to make an allergy test before the application of the material.

For use by trained specialists.



Indications for use:

- Bite registration with crown and bridge impressions and for orthodontic and gnathologic indications, key for intra-oral registration
- Application in the dental office and the laboratory as a transparent matrix material for light-curing composites
- For fixation of X-ray reference spheres, i.e. for implant planning with digital 3D X-ray or digital volume tomography.

Technical Data:

- DIN 13903
- **Mixed volume:** 50 ml (cartridge)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** base: transparent catalyst: transparent
- **Mixing time:** omitted (Automix2-system)
- **Working time:** approx. 30 sec.*
- **Setting time:** approx. 1 min. 30 sec.*
- **Time in mouth:** approx. 1 min.
- **Hardness:** 80 Shore A
- **Linear dimensional change:** < 0.2 %
- **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity
- **Storage:**



* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

Ordering information:

Standard packing 02571
1 x 50 ml cartridge
4 mixing cannulas, green
4 contouring tips for mixing cannulas green

Eco packing 02572
4 x 50 ml cartridges
16 mixing cannulas, green
16 contouring tips for mixing cannulas green

Mixing cannulas 02705
green, 48 pcs.

Contouring tips 02648
for mixing cannulas green
12 pcs.

DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 072 43/510-0 · Fax: 072 43/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Made in Germany



02/2013

glassbite

F**Mode d'emploi**

Matériau VPS pour l'enregistrement de l'occlusion, transparent, de prise rapide – haute dureté finale

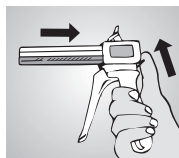


Fig. 1

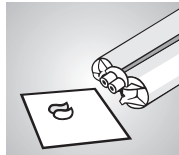


Fig. 2

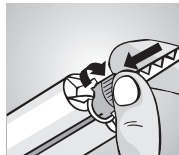


Fig. 3



Fig. 4

1. Mélange et dosage

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur Automix2 (Fig. 1). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau en silicone, jusqu' il sort des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 2). Lors du montage de la canule de mélange observer les montures à baïonnette de la canule et de la cartouche. Arrêter la canule en la tournant dans le sens opposé (Fig. 3). Maintenant le matériau est prêt à l'emploi. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.

2. Mode d'application

Appliquer le **glassbite** directement de la cartouche ou bien de la pointe de façonnage sur les dents (Fig. 4). L'occlusion centrée atteinte, le matériau est appliqué du côté vestibulaire. Ainsi positionné, le matériau se durcit et ensuite il peut être retiré de la bouche du patient après 1 min.

3. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% ou dans une solution usuelle pendant 15 minutes.

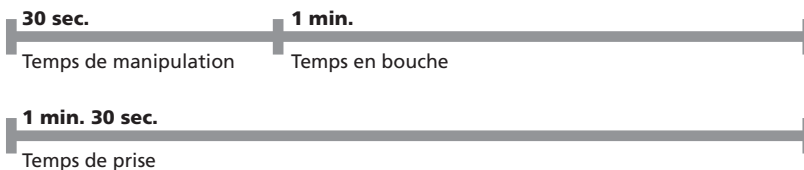
Renseignements de travail importants

- Éliminer complètement les solutions éventuellement utilisées (p. ex. les solutions de rétraction) avant la prise du matériau, sinon la polymérisation puisse être influencée.
- Ne jamais mélanger le matériau avec de silicones à polymérisation par condensation.
- Les matériaux en silicone polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Ne laisser aucuns résidus du matériau en bouche du patient.

Informations complémentaires :

Les matériaux de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvés à de nombreuses reprises, aucun effet indésirable n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation du matériau.

Pour l'application par personnel qualifié instruit.



Champs d'application:

- Matériau pour l'enregistrement de l'occlusion, pour le moulage de couronnes et brid-ges, pour d'autres traitements orthodontiques et gnathologiques et comme clé pour l'enregistrement intraoral
- Application dans le cabinet dentaire et le laboratoire comme matériau de matrice transparent pour les composites photopolymérisables
- Pour la fixation de boules de radiographie, notamment pendant la phase de préparation implantaire, par radiologie ou tomographie volumétrique numériques.

Caractéristiques techniques:

- DIN 13903
- **Volume de mélange:** 50 ml (cartouche)
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: transparent Durcisseur: transparent
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
- **Temps de manipulation:** env. 30 sec.*
- **Temps de prise:** env. 1 min. 30 sec.*
- **Temps en bouche:** env. 1 minute
- **Dureté:** 80 Shore A
- **Changement dimensionnel linéaire:** < 0,2%
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative
- **Stockage:**



* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

glassbite
Présentation standard 02571
1 cartouche à 50 ml
4 canules de mélange, vertes
4 pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes

Présentation économique 02572
4 cartouches à 50 ml
16 canules de mélange, vertes
16 pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes

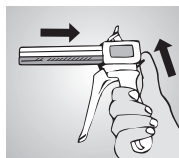
Canules de mélange de couleur verte, 48 unités 02705

Pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes, 12 unités 02648

glassbite

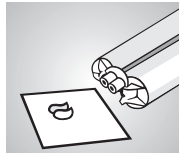
E**Modo de empleo**

Material VPS para el registro oclusal, transparente, de fraguado rápido – elevada dureza final

**Fig. 1**

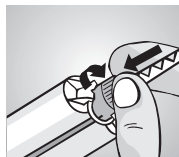
1. Mezclado y dosificación

La dosificación del cartucho se realiza directamente con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 1). Después de poner el cartucho en la pistola dispensadora, quitar la tapa del cartucho girándola. Dispensar una pequeña cantidad, hasta que salga el material uniformemente de ambos orificios del cartucho (Fig. 2). Observe antes de poner la cánula las guías del cartucho y la cánula, respectivamente para su correcto uso girar y asegurar (Fig. 3). Ahora puede realizar la dosificación individual. Al finalizar la dosificación no retirar la cánula del cartucho hasta su próxima utilización.

**Fig. 2**

2. Modo de aplicación

glassbite se aplica directamente de la cánula o de las toberas de contorno a los dientes (Fig. 4). Cuando los dientes ya están listos se puede aplicar vestibular. En esta posición el material se endurece y puede retirarse de la boca del paciente después de 1 min.

**Fig. 3**

3. Desinfección

Bañar bajo agua corriente tibia la impresión, después de haberla quitado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse durante 15 min. en aldehído glutárico al 2% o otras desoluciones de desinfección convenientes.

Instrucciones importantes de procesamiento

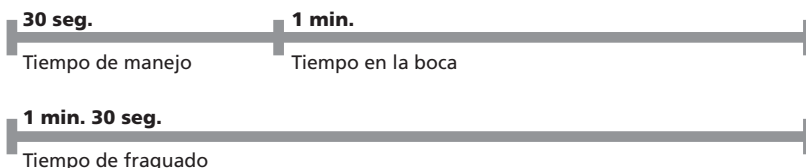
- Soluciones eventuales (p.ej. de retracción) usadas antes de tomar la impresión pueden influir el tiempo de fraguado y deben ser eliminadas completamente.
- No utilizar junto con materiales a base de siliconas de fraguado por condensación.
- Los materiales de siliconas polimerizadas son químicamente estables – evitar el contacto con las ropas.
- Eliminar restos de material en la boca del paciente después de retirar la impresión.

**Fig. 4**

Otra información:

Los materiales de impresión de silicona han demostrado su eficacia en millones de personas, si se aplican correctamente no cabe esperar efectos indeseados. No obstante, por principio no se pueden excluir reacciones inmunológicas, como p. ej. alergias o irritaciones. En caso de duda, recomendamos que haga efectuar una prueba de alergia antes de la aplicación del material.

Para el uso por personal especializado cualificado.



Campos de aplicación:

- Material para el registro de mordida, para el modelado de coronas y puentes, y para otros tratamientos ortodónticos mandibulares y gnatológicos, como llave para el registro intraoral
- Aplicación en el gabinete dental y el laboratorio como material de matriz transparente para los composites fotopolimerizables
- Para la fijación de esferas de referencia radiológicas, por ejemplo, para la planificación de implantes mediante rayos X digitales 3D o tomografía volumétrica digital.

Características técnicas:

- DIN 13903
- **Volumen de mezcla:** 50 ml (cartucho)
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: transparente
Catalizador: transparente
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema de Automix2)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 30 seg.*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 1 min. 30 seg.*
- **Tiempo en la boca:** aprox. 1 minuto
- **Dureza:** 80 Shore A
- **Cambio dimensional lineal:** < 0,2%
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa
- **Almacenaje:**



* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

Información para el pedido:

glassbite
Presentación normal 02571
1 cartucho de 50 ml
4 cánulas de mezcla, verdes
4 toberas de contorno para cánulas de mezcla verdes

Presentación económica 02572
4 cartuchos c/u de 50 ml
16 cánulas de mezcla, verdes
16 toberas de contorno para cánulas de mezcla verdes

Cánulas de mezcla 02705
verdes, 48 unidades

Toberas de contorno 02648
para cánulas de mezcla verdes,
12 unidades

glassbite

VPS bite registration material, transparent,
fast setting – high final hardness



glassbite



Istruzioni per l'uso

VPS silicone per la registrazione dell'occlusione, trasparente, presa rapida – alta durezza finale

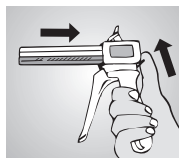


Fig. 1

1. Miscelazione e dosaggio

Le cartucce vengono impiegate con la pistola dispenser del sistema Automix2 (Fig. 1). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare uscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (Fig. 2). Per inserire la cannula di miscelazione, osservare le guide poste sulla cannula e sulla cartuccia e bloccare la cannula, girando l'una contro l'altra (Fig. 3). Il dosaggio adesso può avvenire individualmente. Dopo l'uso lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

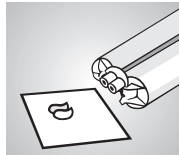


Fig. 2

2. Procedimento

Applicare **glassbite** mediante le cannule di miscelazione, oppure con l'aiuto degli ugelli per contornare, direttamente sulle arcate dentali (Fig. 4). In relazione centrica l'applicazione del materiale avviene dal lato vestibolare. Lasciare indurire mentre i denti si trovano in occlusione centrica e disinserire dalla cavità orale dopo 1 min. circa.

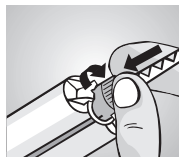


Fig. 3

3. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2%.

Avvertenze importanti

- Eventuali liquidi adoperati prima della registrazione (liquido da retrazione) devono essere eliminati completamente per non pregiudicare la reazione di presa.
- Non impiegare in combinazione con silicone a condensazione.
- Le masse di silicone sono chimicamente resistenti – evitare di macchiare gli abiti.
- Non lasciare residui del materiale in cavità orale.

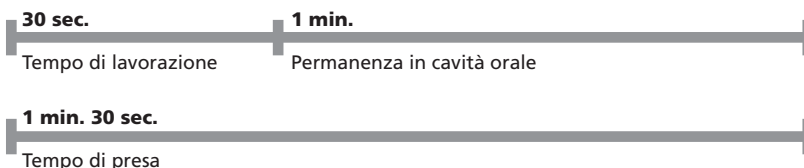


Fig. 4

Ulteriori informazioni

I materiali per impronta a base silicica sono stati testati milioni di volte. È possibile escludere la possibilità di reazioni avverse in caso di utilizzo conforme. Non è possibile tuttavia escludere completamente l'eventualità di reazioni immunitarie, come allergie o irritazioni. In caso di dubbio si consiglia di eseguire un test di allergia prima dell'utilizzo del materiale.

Per l'impiego da personale specializzato istruito.



Campo d'impiego:

- Registrazione dell'occlusione per la tecnica di corone e ponti, indicazioni nella tecnica orto-dontica e gnatologica, chiavi di repere per registrazioni intraorali
- Applicazione nello studio dentistico e nel laboratorio come materiale di matrice trasparente per i compositi foto-polimerizzabili
- Per il fissaggio di sfere di riferimento per radiografia, ad esempio per la pianificazione implantare mediante radiologia digitale 3D o tomografia volumetrica digitale.

Dati tecnici:

- DIN 13903
- **Volume di miscelazione:** 50 ml (cartuccia)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** base: trasparente catalizzatore: trasparente
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix2)
- **Tempo di lavorazione:** 30 sec. circa*
- **Tempo di presa:** 1 min. 30 sec. circa*
- **Permanenza in bocca:** 1 min. circa
- **Durezza:** 80 Shore A
- **Variatione dimensionale lineare:** < 0,2%
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa
- **Conservazione:**



* dall'inizio di miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

glassbite
Confezione standard **02571**
1 x 50 ml cartuccia
4 cannule misc., verdi
4 ugelli per contornare adatte alle cannule misc. verdi

Confezione Eco **02572**
4 x 50 ml cartucce
16 cannule misc., verdi
16 ugelli per contornare adatte alle cannule misc. verdi

Cannule di miscelazione **02705**
verdi, 48 pezzi

Ugelli per contornare **02648**
adatte alle cannule misc. verdi, 12 pezzi